

## FITTING INSTRUCTIONS

208

### Adjusting the Head Strap:

- The head strap is used to hold the goggles in place; tighter is not necessarily better as this may cause discomfort and marking around the eyes.
- Correct adjustment can be obtained by tensioning the band until a comfortable fit is achieved.

### Adjusting the Bridge Strap:

- Correct adjustment of the bridge strap is essential for both comfort and a watertight seal.
- To avoid water intake, slide the lenses closer together or further apart a notch at a time until the correct fit is obtained.

### Fitting the Goggles:



- To clear water or to adjust goggles, take a firm grip on the eye cup and tilt the lower edge of the eye cup slightly away from the face.

### Removing the Goggles:

- To remove goggles, pull thumbs under head strap at side of head. Slide thumbs to back of head and lift elastic from back to front of head.

### EYE SAFETY WARNING:

**WARNING:** Never pull eye cups away from face as they may spring back and cause eye damage. Do NOT dive into the water wearing goggles.

### FOR SPORTS AND RECREATIONAL WATER ACTIVITIES ONLY.

### FOR ADULT AND CHILDREN USE.

**FOR SURFACE USE ONLY.**

- It is recommended that teachers, coaches or mature swimmers demonstrate the methods of adjusting, fitting and removing goggles.

The product is a personal protective equipment classified as category I, in conformity with the European directive 89/686/EEC.  
BS 5883: 1996

208-\*\*\*-R0-1803

## COMMENT METTRE VOS LUNETTES

### AJUSTEZ L'ÉLASTIQUE AUTOUR DE LA TÊTE:

- L'élastique est utilisé pour maintenir les lunettes en place. Il n'est pas nécessaire de trop le serrer car cela peut entraîner des marques autour des yeux et nuire au confort.
- La tension correcte de l'élastique peut être obtenue par un serrage progressif.

### REGLEZ LE PONT DE LUNETTES:

- L'ajustement du pont de lunettes est essentiel à la fois pour le confort et l'étanchéité.
- Pour éviter la pénétration de l'eau, réglez les crans du pont de lunettes jusqu'à ce que le bon réglage soit trouvé.

### METTES LES LUNETTES:



- Pour enlever l'eau ou pour ajuster les lunettes, prenez les fermement et écarter la base des lunettes de votre visage.

### ENLEVEZ LES LUNETTES:

- Pour enlever les lunettes, mettez vos pouces de chaque côté de l'élastique. Glissez les à l'arrière de la tête et faites basculer l'élastique de l'arrière vers l'avant de la tête.

### PRECAUTIONS POUR LA PROTECTION DES YEUX:

**ATTENTION:** Ne laissez jamais sur les lunettes en laissant l'élastique car elles pourraient revenir fortement en arrière et créer des blessures aux yeux. Ne plongez pas avec les lunettes.

### POUR UNE UTILISATION SPORTIVE OU DE LOISIRS EN SURFACE UNIFORMEMENT.

### POUR UNE UTILISATION PAR DES ENFANTS ET DES ADULTES POUR UNE UTILISATION EN SURFACE UNIFORMEMENT.

**ATTENTION:** Ne laissez jamais sur les lunettes en laissant l'élastique car elles pourraient revenir fortement en arrière et créer des blessures aux yeux. Ne plongez pas avec les lunettes.

### POUR UNE UTILISATION PAR DES ENFANTS ET DES ADULTES POUR UNE UTILISATION EN SURFACE UNIFORMEMENT.

**ATTENTION:** Ne laissez jamais sur les lunettes en laissant l'élastique car elles pourraient revenir fortement en arrière et créer des blessures aux yeux. Ne plongez pas avec les lunettes.

Il est recommandé que des professeurs, entraîneurs ou nageurs confirmés montrent comment ajuster, mettre en place et retirer les lunettes de natation aux jeunes enfants.

Ce produit est un équipement de protection individuelle classé dans la catégorie I, en conformité avec la directive européenne 89/686/CEE.

BS 5883: 1996



## INSTRUCCIONES DE USO

### AJUSTANDO LA CORREA DE LA CABEZA:

- La correa se utiliza para mantener las gafas en su sitio; no es necesario apretarlas mucho, porque puede resultar incómodo y dejar marcas alrededor de los ojos.
- Se consigue un ajuste correcto tensando la banda hasta alcanzar la posición de ajuste más confortable.

### AJUSTANDO LA CORREA DE PUENTE ENTRE OJO Y OJO:

- El correcto ajuste de esta correa es esencial para el confort y para el buen sellado de la gafa al ojo.
- Para evitar que entre el agua, deslice las lentes juntándolas o separándolas las muescas necesarias, pero al mismo tiempo, para obtener el ajuste correcto.

### AJUSTANDO LAS GAFAS:



- Para quitar el agua o ajustar bien las gafas, sujete firmemente las lentes e incline hacia fuera la parte inferior de la gafa, retirándolas ligeramente de la cara.

### QUITANDO LAS GAFAS:

- Para quitarse las gafas, poner el dedo pulgar debajo de la correa de la cabeza. Deslizar el pulgar hacia la parte trasera de la cabeza y levantar la goma, retirándola de atrás hacia la parte delantera de la cabeza.

### ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD DE LOS OJOS:

**ADVERTENCIA:** Nunca despegar las gafas de la cara, porque pueden saltar hacia atrás y causar daños en los ojos. No bucear llevando las gafas. NO bucear con las gafas puestas.

### UNICAMENTE PARA ACTIVIDADES ACUÁTICAS DEPORTIVAS Y RECREACIONALES.

### PARA USO DE ADULTOS Y JUNIORS.

### PARA USO SOLAMENTE EN LA SUPERFICIE.

Se recomienda que los profesores, entrenadores o nadadores adultos realicen una demostración de cómo se ponen, se ajustan y se quitan las gafas de piscina a los más pequeños.

Este producto es un equipo de protección personal clasificado en la categoría I, de conformidad con la directiva europea 89/686/CEE.

BS 5883: 1996

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Einstellen des Gummibandes:

- Das Gummiband dient dazu die Brille so zu befestigen dass sie nicht verrutschen kann; ein eng anliegendes Gummiband ist nicht unbedingt besser da es unangenehm sein und zu Druckrändern um die Augen führen kann.
- Einen angenehmen Halt erreicht man durch entsprechendes Ziehen des Bandes.

### Einstellen des Nasensteges:

- Eine korrekte Einstellung des Steges ist unerlässlich für einen bequemen und wasserdichten Sitz.
- Um zu vermeiden dass Wasser eintritt, schieben Sie die Gläser näher zueinander oder weiter auseinander bis der optimale Sitz erreicht ist.

### Brille aufsetzen:



- Um Wasser von der Brille zu entfernen oder die Brille einzustellen halten Sie die Brille an den Gläsern fest, neigen Sie diese leicht mit einer vom Gesicht wegführenden Bewegung nach unten.

### Absetzen der Brille:

- Um die Brille abzusetzen, legen Sie die Daumen seitlich unter das Gummiband. Gleiten Sie mit Ihrem Daumen bis an Ihren Hinterkopf und heben Sie das Gummiband von hinten nach vorne an.

### Sicherheitshinweise:

**WARNUNG:** Niemals die Gläser vom Gesicht wegziehen, da diese zurückspringen können und das Auge verletzen können. Nicht zum Tauchen und

**NUR FÜR WASSERSPORT, UND FREIZEITAKTIVITÄTEN, FÜR ERWACHSENE UND KINDER, NUR AN DER OBERFLÄCHE ZU VERWENDEN.**

Es wird empfohlen, dass Lehrer, Trainer und erfahrene Schwimmer kleineren Kindern den Gebrauch der Schwimmbrille erklären.

Das Produkt ist ein persönliche Schutzausrüstung und wird eingestuft als Kategorie I, in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 89/686/EWG.

BS 5883: 1996

## ISTRUZIONI

### CORRETTA SISTEMAZIONE CINGHIETTA

- La cinghietta viene utilizzata per mantenere gli occhialini in posizione corretta; non stringere troppo poiché potrebbe causare disagio e segnare troppo il contorno occhi.
- La giusta maat wordt verkregen door de hoofdband met kleine stukjes tegelijk strakker of losser te maken, totdat het lekker zit.

### CORRETTA SISTEMAZIONE CINGHIETTA PONTE

- La corretta sistemazione della cinghietta ponte è essenziale sia per il confort sia per la tenuta d'acqua.

- Per evitare la penetrazione d'acqua, far scivolare le lenti sul viso contemporaneamente in modo tale che gli occhiali vengano indossati correttamente.

### INDOSSARE GLI OCCHIALINI



- Per indossare correttamente gli occhialini, afferrarli correttamente e farli scivolare sul viso.

### Togliere gli Occhialini

- Per togliere gli occhialini, inserire le dita sotto la cinghietta, sui lati. Far scivolare le dita dalla parte posteriore della testa in avanti.

### AVVERTENZA PER LA SICUREZZA DEGLI OCCHI

**AVVERTENZA:** Non tirare e rilasciare mai gli occhialini bruscamente perché la cinghietta elastica li farebbe sbattere sullo sport e danneggiando gli occhi. Non fate immersioni indossando solo gli occhialini.

**CONSIGLIATO SOLO PER SPORT E ATTIVITÀ RICREATIVE IN ACQUA. PER USO ADULTI E MINORI. SOLO PER USO ESTERNO.**

È preferibile che insegnanti, allenatori o nuotatori esperti dimostrino come regolare, calzare e rimuovere gli occhialini, ai bambini piccoli.

Il prodotto è un dispositivo di protezione individuale classificato nella categoria I, in conformità con la direttiva europea 89/686/CEE.

BS 5883: 1996

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### OP MAAT MAKEN VAN DE HOOFDBAND:

- De hoofdband dient om het zwembrieltje op z'n plaats te houden. Strakker is niet automatisch beter, omdat het zwembrieltje dan niet lekker meer zit en pijn doet rond de ogen.
- De juiste maat wordt verkregen door de hoofdband met kleine stukjes tegelijk strakker of losser te maken, totdat het lekker zit.

### OP MAAT MAKEN VAN NEUSBANDJE:

- Een juiste afstelling van het neusbandje is essentieel voor zowel comfort als waterdichtheid.
- Om te voorkomen dat er water binnendringt, dient u de lenzen steeds een maatje dichter bij elkaar of van elkaar te schuiven totdat de juiste afstelling is bereikt.

### ZWEMBRILLETJE OPZETTEN



- Om water weg te laten lopen of de pasvorm af te stellen, lens stevig vastpakken en het onderste gedeelte van de lens een beetje van het gezicht wegtillen.

### ZWEMBRILLETJE AFZETTEN:

- Om zwembrieltje af te zetten steekt u uw duimen onder de hoofdband aan de zijkant van uw hoofd. Duw dan uw duimen naar de achterzijde van uw hoofd en duw het elastiek van achter naar voren over uw hoofd.

### VOOR DE VEILIGHEID VAN UW OGEN:

**WAARSCHUWING:** Trek de lenzen nooit weg van uw gezicht, daar ze terug kunnen springen en uw ogen kunnen beschadigen. NIET DUIKEN met het zwembrieltje op.

**ALLEEN VOOR SPORTIEF EN RECREATIEF GEBRUIK. VOOR GEBRUIK DOOR VOLWASSENEN EN JUNIORS.**

**ENKEL TE GEBRUIKEN AAN DE OPPERVLAKTE VAN HET WATER.**

Leraren, coaches en gevorderde zwemmers wordt aangeraden kleine kinderen voort te doen, hoe het zwembrieltje passend gemaakt en gebruikt dient te worden.

Dit product valt onder "personal protective equipment" categorie 1, conform de Europese richtlijn 89/686/EEC.

BS 5883: 1996

## INSTRUÇÕES DE USO

### AJUSTANTO O ELÁSTICO O NA CABEÇA:

- O Elástico é usado para segurar os óculos no lugar certo, não há necessidade de apertá-los muito, pois causará desconforto e marcas em volta dos olhos.

### AJUSTE DO PULO ELÁSTICO ATÉ OBTER UM AJUSTE CONFORTÁVEL.

### AJUSTE DOS ÓCULOS:

- O correlo ajuste dos óculos é essencial para o uso confortável e evitando entrada de água no olho.

- Para evitar entrada de água, encontre uma posição até que as lentes estejam uniformemente ajustadas no copo do olho.

### TIRAR ÁGUA:



- Para tirar a água dos óculos, puxe-os firmemente e incline-os levemente para baixo.

### REMOVER OS ÓCULOS:

- Para remover os óculos, puxe o elástico para fora e retire-o.

### CUIDADO COM OS OLHOS:

**ATENÇÃO:** Não use os óculos de maneira incorreta e nunca coloque em outro lugar no rosto ou na cabeça. Não mergulhe de alturas usando os óculos.

**SOMENTE PARA ESPORTES E ATIVIDADES RECREATIVAS. PARA CRIANÇAS A PARTIR DE 10 ANOS. SOMENTE USAR NA SUPERFÍCIE.**

É recomendado a instrução de adulto experiente para demonstrar os métodos de ajuste, preparo e remoção dos óculos para crianças.

O produto é um equipamento de proteção individual classificado na categoria I, em conformidade com a diretiva 89/686/CEE da Europa.

BS 5883: 1996

## VEJLEDNING

### JUSTERING AF HOVEDREMME:

- Hovedremmen bruges for at holde svømmebrillerne på plads. Det er ikke nødvendigt bedre at have remmen så stram som mulig, da dette kan forårsage ubehag og mærker rundt om øjnene.

- Den korrekte tilpasning kan opnås ved at spænde remmen, indtil det føles behageligt.

### JUSTERING AF NÆSEREMMEN:

- Korrekt justering af remmen mellem glassene er vigtig både for komfort og vandtæthed.

- For at undgå at der kommer vand ind i glassene, anbringes glassene tættere sammen eller længere fra hinanden et hak ad mellem, indtil der opnås den korrekte pasform.

### TILPASNING AF SVØMMEBRILLERNE:



- For at få vand ud af brillerne eller for at få brillerne til at sidde rigtigt, skal du tage godt fat om brilleglassene og lippe den nederste del af glassene lidt væk fra ansigtet.

### NÅR DU SKAL TAGE BRILLERNE AF:

- Når du skal tage brillerne af, sætter du tommelfingrene ind under hovedremmen på siden af hovedet. Før tommelfingrene mod baghovedet og løft elastikken fra den bageste til den forreste del af hovedet.

### SIKKERHEDSADVARSEL:

**ADVARSEL:** Træk aldrig brilleglassene ud fra ansigtet, da de kan svuppe tilbage og forårsage skade på øjnene. Dyk IKKE ned i vand med svømmebriller på.

### BEREGNET TIL SVØMNING OG ANDRE VANDAKTIVITETER.

### BEREGNET TIL VOKSNE OG JUNIORSER.

### KUN TIL BRUG I VANDOVERFLADEN.

- Det anbefales, at lærere, trænere og voksne svømmere viser børnene, hvordan svømmebrillerne tilpasses, påsættes og aflages.

Dette produkt er et personligt værnemiddel klassificeret som kategori 1 i overensstemmelse med det europæiske direktiv 89/686/EEC.

BS 5883: 1996

## SPOSÓB ZAKŁADANIA OKULARKÓW

### REGULACJA PASKA WOKÓŁ GŁOWY:

- Pasek służy do podtrzymywania okularków we właściwym miejscu. Za mocno naciągnięty pasek sprawia uczucie dyskomfortu podczas pływania oraz może spowodować odcisnięcie się okularków wokół oczu.

- Prawidłowe dopasowanie można osiągnąć poprzez dobranie odpowiedniej długości paska zapewniającego komfort podczas użytkowania.

### REGULOWANIE DŁUGOŚCI PASKA MIĘDZY SZKŁAMI:

- Poprawna odległość paska między szklami jest istotna dla zapewnienia sobie komfortu podczas pływania jak i zabezpieczenia przed dostaniem się do środka wody.

- Przesuwaj i oddalaj od siebie szklki w celu osiągnięcia odpowiedniej długości, która zapewni Ci komfort podczas użytkowania.

### ZAKŁADANIE OKULARKÓW:



- Aby wygodnie zakładać okulary lub usunąć z nich wodę, należy chwycić za szklki i delikatnie odchylić ich dołą krawędź od twarzy.

### ZDEJMOWANIE OKULARKÓW:

- Aby zdjąć okulary należy wsunąć palec pod pasek z tyłu głowy, a następnie podnosząc palec ku górze przesuwaj palec w kierunku twarzy.

**OSTRZEŻENIE:** Nie odciągaj okularków od twarzy gdyż mogą gwałtownie wrócić i uszkodzić oczy. NIE skacz do wody mając na sobie okulary.

**WYŁĄCZENIE DLA AKTYWNOŚCI SPORTOWEJ I W WODZIE. DLA DOROSŁYCH I NASTOLATKÓW.**

### DO UŻYCIA TYLKO NA POWIERZCHNI.

- Wskazane jest, aby osoby dorosłe lub doświadczeni pływacy zdemontowali, w jaki sposób należy prawidłowo dopasować, zakładać oraz zdejmować okulary.

Produkt jest sprzętem ochronny osobistej klasyfikowany jako kategoria I, zgodnie z europejską dyrektywą 89/686/EWG.

BS 5883: 1996

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### Регулировка крепления резинки для очков:

- Крепление используется для плотного прилегания защитных очков; очень плотное прилегание не обязательно, т.к. это может вызвать дискомфорт и отметины вокруг глаз.

- Нужный размер крепления может быть достигнут при регулировке на конкретном человеке, используя шнурок.

### Регулировка расстояния между линзами:

- Выбор правильного расстояния между линзами необходим для того, чтобы обеспечить водонепроницаемому изоляцио и комфорт.

- Во избежание проникновения воды, перемещайте линзы ближе или дальше друг от друга до тех пор, пока не будет достигнут желаемый результат.

### Приспособление защитных очков



- Для того, чтобы изменить положение защитных очков, либо в случае проникновения воды, возьмитесь за края линз и приподнимите их вверх, на небольшом расстоянии от лица.

### Снятие защитных очков

- Чтобы снять защитные очки, расположите ладони под креплением в области виска, и осторожно переверните их к задней части головы, а затем вверх, к области затылка.

### Меры, предупреждающие повреждение глаза

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не надевайте защитные очки на лоб, т.к. они могут соскользнуть и покусить причиной повреждения глаз. Не ныряйте в воду без очков.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ЗАНЯТИЯ СПОРТОМ И ОТДЫХА НА ВОДЕ. ДЛЯ ДЕТЕЙ СРЕДНЕГО И СТАРШЕГО ВОЗРАСТА. ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ПОВЕРХНОСТИ ВОДЫ.**

Рекомендуется преподавателям либо опытным пловцам демонстрировать детям устройство использования и регулировку очков.

Идеице представляет собой средство индивидуальной защиты, относится к категории I в соответствии с Европейской директивой 89/686/EEC.

BS 5883: 1996

## 取付け説明

### ヘッドストラップの調整:

- ヘッドストラップを調整してゴーグルを正しい位置に取り付けてください。ストラップをきつく締めすぎると、不快な痛みを感じたり、目の周りに痕が出来るようになります。

- バンドの引張り具合を正しく調整して、ご自身に合う快適な位置に調整してください。

### ブリッジストラップ（鼻部分）の調整:

- 快適なかけ心地と水漏れ防止のために、ブリッジストラップを正しい位置に調整してください。

- 水の浸入を防ぐには、両レンズを寄せるように掛け、鼻の凹み部分にぴったりと合うように調整してください。

### ゴーグルの取付け方法:



- 水中での視野の確保やゴーグルをしっかりと装着するために、レンズカップの下の部分を軽く少し指から離すようにして、レンズカップをしっかりと装着してください。

### ゴーグルの取外し方法:

- ゴーグルの取外し方法は、両サイドのストラップを縦指で差し込んで、後頭部から前に引張りながら取外してください。

### 目に関する安全注意:

ゴーグルのレンズ部分を引張りながら取り外すと、はね戻りや目をケガする危険性がありませんので決してしないでください。ゴーグルを着けたまま水の中に飛びこまぬでください。

水泳運動や水遊びにのみの使用をお勧め致します。

本製品は大人・ジュニア用です。

水面で使用してください。（潜水用ではありません）

先生、コーチ、水泳上級者が、お子様にゴーグルの使用の方法、調節方法、取付け、取外し方法を説明してください。

本製品は欧州規格 89/686/EEC に符合しています。個人保護用品 1 類に属します。

BS 5883: 1996

## 配戴說明

### EN